

Les conventions de l'écrit universitaire vérifiées

▪ Le domaine linguistique

La mise aux normes linguistiques consiste à appliquer de façon **uniformisée** un certain nombre de conventions de nature typographique, orthographique et morphosyntaxique.

- Les **conventions typographiques** touchent, par exemple, à l'écriture des nombres ; à l'accentuation des majuscules ; à l'usage de l'italique pour les termes en langue étrangère ; au **recours aux guillemets anglais pour les citations de second rang** [F1] ; à **la modification de citations** [F2] ; à la ponctuation des listes à puces, etc.
- Les **conventions orthographiques** concernent l'orthographe lexicale et grammaticale (conjugaisons et accords).
- Les **conventions morphosyntaxiques** s'appliquent notamment à **la segmentation des phrases** [F3] ; à **l'ordre des mots** [F4] ; aux **constructions verbales et à leurs prépositions** [F5] ; à la concordance et à la cohérence des temps verbaux ; etc.

▪ Le domaine stylistique

Afin que le texte obéisse aux normes stylistiques de l'écriture universitaire, sont examinés divers aspects qui concernent :

- le **registre de langue** :
 - au niveau **lexical** : **remplacement d'un lexique familier, informel, hyperbolique ou abrégé par des termes plus formels** [F6] ; **remplacement d'anglicismes lexicaux par l'équivalent français** [F7], etc.,
 - au niveau **syntactique** : **reformulation de structures syntaxiques informelles, oralisées ou incomplètes (style télégraphique)** [F8] ; **révision des anglicismes syntaxiques** [F9], etc. ;
- l'**objectivité** du propos : **suppression ou remplacement d'un lexique teinté de subjectivité** [F10],
- la **concision** du propos : **reformulation de tournures verbeuses** [F11] ou **redondantes** [F12],
- la **précision** du propos : **modification d'un lexique imprécis ou polysémique (verbe, nom, préposition, pronom relatif, conjonction)** [F13].

▪ Le domaine structurel

La mise en conformité de l'architecture du texte aux attentes rédactionnelles universitaires nécessite de vérifier :

- sa **structure d'ensemble**, en l'occurrence la **présence** et le respect de l'**ordre** préétabli de toutes les composantes requises par tel sous-genre universitaire.

Commenté [F1]: Les auteurs déplorent que l'orthographe lexicale soit « renvoyée à un apprentissage "par cœur" et ne soit pas présentée comme un "système lexical" ».

Commenté [F2]: Elle indique que « la méthode de révision doit être enseignée par des démonstrations où tou[s] le[s] questionnement[s] nécessaire[s] [sont] verbalisé[s] devant eux [les élèves] » (p. 38).

Commenté [F3]: Il ne pourra réaliser les démarches de dépôt de marque pour le compte de son client. **Een** effet, le Code de la propriété industrielle prévoit que... ».

Commenté [F4]: L'employeur peut aller jusqu'à écarter un candidat relativement plus productif **à la place** pour engager **à la place** un candidat moins productif. »

Commenté [F5]: Cet aspect viendrait donc **pallier au** le manque de dynamisme en classe. »

Commenté [F6]: « Il a **du coup donc** accordé une attention particulière à ce problème. »
« L'insertion professionnelle des jeunes est **de base** déjà difficile... »

« L'un des risques les plus **gros importants** relatifs à une cyberattaque... »
« **Pictogrammes** » ; « **Photographie** »

Commenté [F7]: « Effectuer des **feedbacks** **commentaires rétroactifs** permet aux étudiants d'améliorer leur production écrite. »

Commenté [F8]: « **Il y a** Une multitude de facteurs **qui** entrent en jeu. »
« La matrice externe **est correspond** à l'emprunt. »
« Après l'analyse du site... »
« Les anomalies relevées sont communiquées à la direction pour **que celle-ci effectue des** corrections. »

Commenté [F9]: L'Académie française, créée en 1635, est **en charge de chargée** de la normalisation du français. »

Commenté [F10]: « **Étonnamment Paradoxalement**, certaines de ces recherches mettent en évidence que... »

Commenté [F11]: « Cette partie **sera documentée en expliquant traitera de** l'existence ou non de changements significatifs apportés à l'environnement informatique de l'entité. »

Commenté [F12]: « Ce phénomène peut **potentiellement** causer une surmortalité... »
« Il en résulte plusieurs sortes de difficultés, comme **par exemple**... »
« ... Une partie théorique, à l'issue de laquelle un contrôle de connaissances sera réalisé **à la fin**. »

Commenté [F13]: « **Avoir Posséder** des qualifications reconnues étant devenu la norme... »
« Ces deux **choses concepts**, méditation et langage, ont en commun un acte intermédiaire, non immédiat. »
« Il n'est pas une simple mesure additionnelle **pour** favorisant le retour à la formation. »
« Cette matière est survalorisée par les parents, **et si bien** que les enfants ressentent une certaine pression et une peur face à cette discipline. »

Par exemple, dans le cas d'un mémoire scientifique, outre une première de couverture, une page de garde, de remerciements, une déclaration antiplagiat, un résumé et une table des matières, figure le corps du travail qui est composé d'une introduction, d'un développement (subdivisé en parties, chapitres, sections et paragraphes), d'une conclusion, d'une bibliographie et éventuellement d'annexes.

- la **composition interne** de chacune de ses **divisions**, notamment :
 - l'explicitation claire de son objectif,
 - la cohérence de son développement avec son titre,
 - le marquage de ses subdivisions (la mise en paragraphes),
 - la formulation d'une conclusion,
 - l'enchaînement sur la division suivante (la présence de transitions).

▪ Le domaine de la cohérence textuelle

Il convient, ici, de s'assurer que le texte obéit à certains principes de **bonne formation textuelle** relatifs à :

- l'absence de **contradiction** implicite ou explicite avec un autre élément [F14],
- l'absence de **redondance** de l'information [F15],
- la **reprise** adéquate d'éléments dont l'interprétation dépend du contexte précédent : les référents des pronoms [F16],
- l'utilisation suffisante, variée et maîtrisée des **connecteurs** explicitant les liens logiques entre des phrases ou des ensembles de phrases [F17].

▪ Le domaine de la clarté informationnelle

Dans un souci de prise en compte du lecteur, l'amélioration de l'intelligibilité du propos implique notamment le contrôle de :

- la **complétude de l'information**, laquelle passe par :
 - la présence des définitions des concepts utilisés,
 - l'explicitation des sigles utilisés,
 - la présence d'exemple pour étayer une information [F18],
 - le développement suffisant d'une idée [F19],
 - l'indication des sources utilisées pour étayer une assertion [F20],
 - l'absence d'ellipse de certains constituants de la phrase [F21] ;
- la facilitation du **traitement de l'information**, qui passe par :
 - la répétition de certains éléments pour expliciter les liens syntaxiques entre les constituants de la phrase [F22],
 - l'insertion de marqueurs (comme « à la fois », « non seulement... mais aussi ») pour signifier la présence d'une énumération [F23],
 - la symétrie et la cohérence de certains marqueurs syntaxiques [F24].

Commenté [F14]: « Les résultats ont conclu à une absence de pollution, ce qui est incompatible avec l'usage projeté. Le projet pourra donc être réalisé sans difficulté particulière. »

Commenté [F15]: « Dans le présent chapitre, nous définirons les concepts fondamentaux liés au contact des langues. **Donc, nous énumérerons ces concepts et les expliciterons selon leurs spécificités.** »
« Selon les régions du monde, les implications financières d'un déversement d'hydrocarbure varient fortement notamment en raison de facteurs culturels, géographiques, politiques et juridiques. **La localisation est déterminante et complexe pour l'analyse des coûts, impliquant à la fois des considérations géographiques, politiques et juridiques.** »

Commenté [F16]: « Une lecture courante soutient que la personnalité est la prémisse philosophique de la propriété. **Ce dernier Cette dernière** constitue la réalisation objective **du premier de la première.** »

Commenté [F17]: « Le coût d'un déversement d'hydrocarbure est très difficile à estimer. Il est, **en effet**, influencé par différents facteurs. »

Commenté [F18]: « Pour répondre aux **nouvelles attentes des parents [lesquelles ?]**, les crèches commencent leur transition écologique. »

Commenté [F19]: « Pour Lanzman (1985), **le corps devient un dispositif important pour rappeler la mémoire [idée à expliciter]** »

Commenté [F20]: « En 2020, il y a eu 83 000 naissances de moins qu'en 2014. Ce nombre de naissances est le plus bas observé depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale **[source des données chiffrées ?]** »
« **Les recherches [lesquelles ?]** révèlent que le développement intellectuel de l'enfant et ses capacités d'attention sont accrus grâce aux connexions neurologiques créées lors d'expériences en plein air. »

Commenté [F21]: « Grâce à ce projet, nous voulons interpeler **les pouvoirs publics** sur la négligence planétaire en cours. »
« La première étape de la prise de connaissance de l'environnement informatique **de l'entreprise** consiste... »

Commenté [F22]: « Les clubs de boxe privés sont financés par les fonds propres de l'entreprise, **par** la capacité d'autofinancement du club ou **par** des emprunts. »

Commenté [F23]: « Poulantzas déduit que des conditions permettent la consolidation du lien social selon des modalités prescrites **à la fois** par le principe de l'appartenance nationale, par les mécanismes de « répression du temps » et par la normalisation disciplinaire du corps des sujets productifs. »

Commenté [F24]: « Cette enquête peut être réalisée soit en interne [...] **soit ou** en externe... »